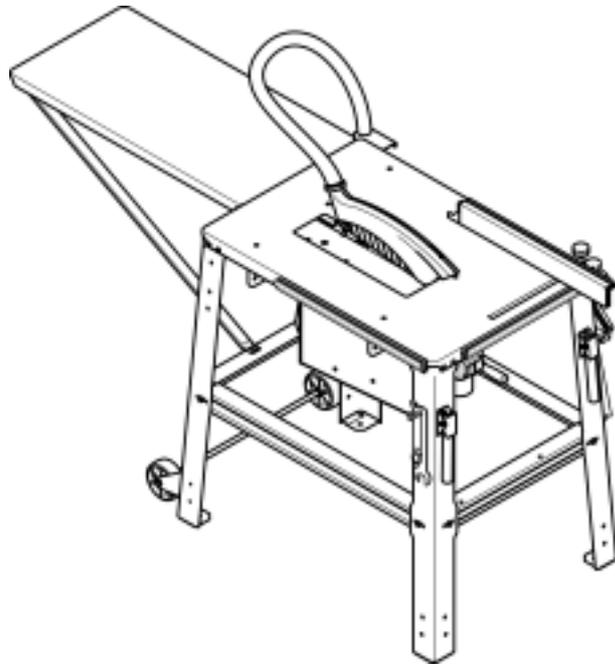
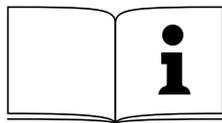


# metabo®



## TKHS 315 C



Ⓓ	Betriebsanleitung . . . . .	3
Ⓔ	Operating Instruction . . . . .	15
Ⓕ	Instructions d'utilisation . . . . .	27
Ⓘ	Manuale d'istruzioni . . . . .	40
Ⓔ	Manual de uso . . . . .	53

**D DEUTSCH****KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt\* gemäß den Bestimmungen der Richtlinien\*\*

Baumusterprüfung \*\*\* durchgeführt von \*\*\*\*

EY

**F FRANÇAIS****DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants\* en vertu des dispositions des directives \*\*

européen du modèle type \*\*\* effectué par \*\*\*\*

Contrôle

**IT ITALIANO****DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti norme\* in conformità con le disposizioni delle normative \*\* Omologazione CE \*\*\* eseguita da \*\*\*\*

**PT PORTUGUÊS****DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos sob nossa responsabilidade que este produto está de acordo com as seguintes normas\* de acordo com as directrizes dos regulamentos \*\* controle de amostra de Construção da CE \*\*\* efectuado por \*\*\*\*

**FIN SUOMI****VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS**

Vakuutamme, että tämä tuote vastaa seuraavia normeja\* on direktiivien määräysten mukainen\*\*

tyyppitarkastustesti \*\*\* testin suorittaja: \*\*\*\*

EY-

**DA DANSK****OVERENSSTEMMELSEATTEST**

Hermed erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder\* iht bestemmelserne i direktiverne\*\* EF-typekontrol \*\*\* gennemført af \*\*\*\*

**EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ****ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙΑΣ**

Δηλώνουμε με ίδια ευθύνη ότι το προϊόν αυτό αντιστοιχεί στις ακόλουθες προδιαγραφές\* σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών\*\*

Έλεγχος-EOK δομικού πρωτοτύπου\*\*\* πραγματοποιούμενος από το\*\*\*\*

**ENG ENGLISH****DECLARATION OF CONFORMITY**

We herewith declare in our sole responsibility that this product complies with the following standards\* in accordance with the regulations of the undermentioned Directives\*\* EC type examination \*\*\* conducted by \*\*\*\*

**NL NEDERLANDS****CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren als enige verantwoordelijke, dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen\* conform de bepalingen van de richtlijnen\*\* EG-typeonderzoek \*\*\* uitgevoerd door \*\*\*\*

**ES ESPAÑOL****DECLARACION DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el presente producto cumple con las siguientes normas\* de acuerdo a lo dispuesto en las directrices\*\* Homologación de tipo CE \*\*\* llevada a cabo por \*\*\*\*

**SV SVENSKA****FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder\* enligt bestämmelserna i direktiven\*\* EG-materialprovning \*\*\* genomförd av \*\*\*\*

**NO NORGE****SAMSVARSERKLÆRING**

Vi erklærer under eget ansvar at dette produkt samsvarer med følgende normer\* henhold til bestemmelsene i direktiv\*\* EU-typegodkjenning \*\*\* utstilt av \*\*\*\*

**POL POLSKI****OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI**

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymogom następujących norm\* według ustaleń wytycznych\*\* Kontrola wzorców UE \*\*\* przeprowadzone przez \*\*\*\*

**HU MAGYAR****MEGEGYZŐSÉGI NYILATKOZAT**

Kizárólagos felelősségünk tudatában ezennel igazoljuk, hogy ez a termék kielégíti az alábbi szabványokban lefektetett követelményeket\* megfelel az alábbi irányelvek előírásainak\*\* által végzett vizsgálat szerint megegyezik az alábbi építési mintapéldánnyal \*\*\* a \*\*\*\*

## TKHS 315 C

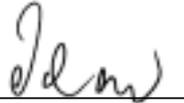
### 2,2 WNB - 2,8 DNB

\*EN 1870-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, DIN EN 62079

\*\* 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, 93/68/EWG

\*\*\* M6 03 06 13037 056

\*\*\*\* TÜV Product Service, Svivesterallee 2, D - 22525 Hamburg



Ing. grad. Hans-Joachim Schaller  
Leitung Entwicklung und Konstruktion

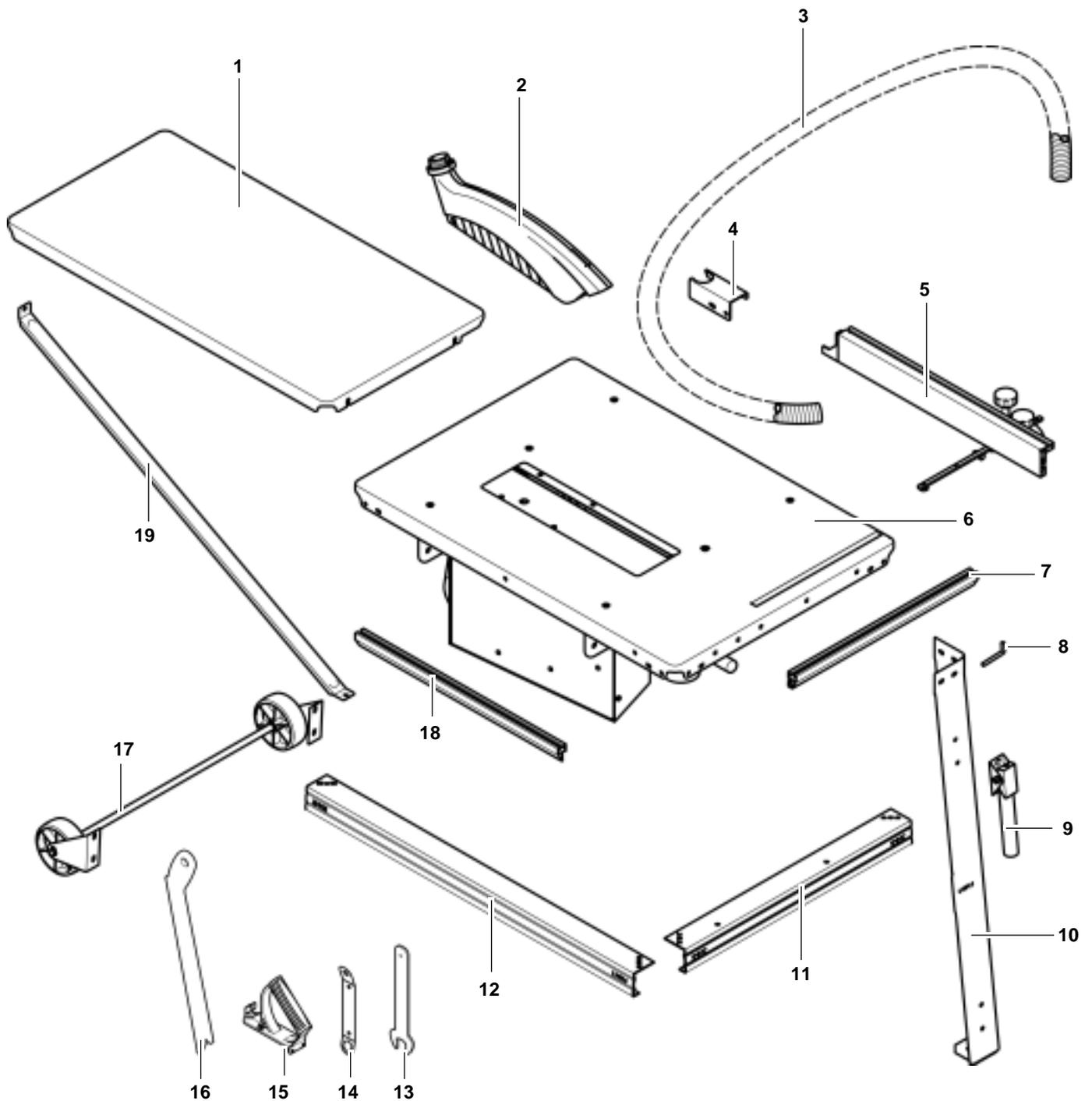


Metabowerke GmbH  
Business Unit Elektra Beckum  
Daimlerstr. 1  
D - 49716 Meppen

Meppen, 26.08.2003

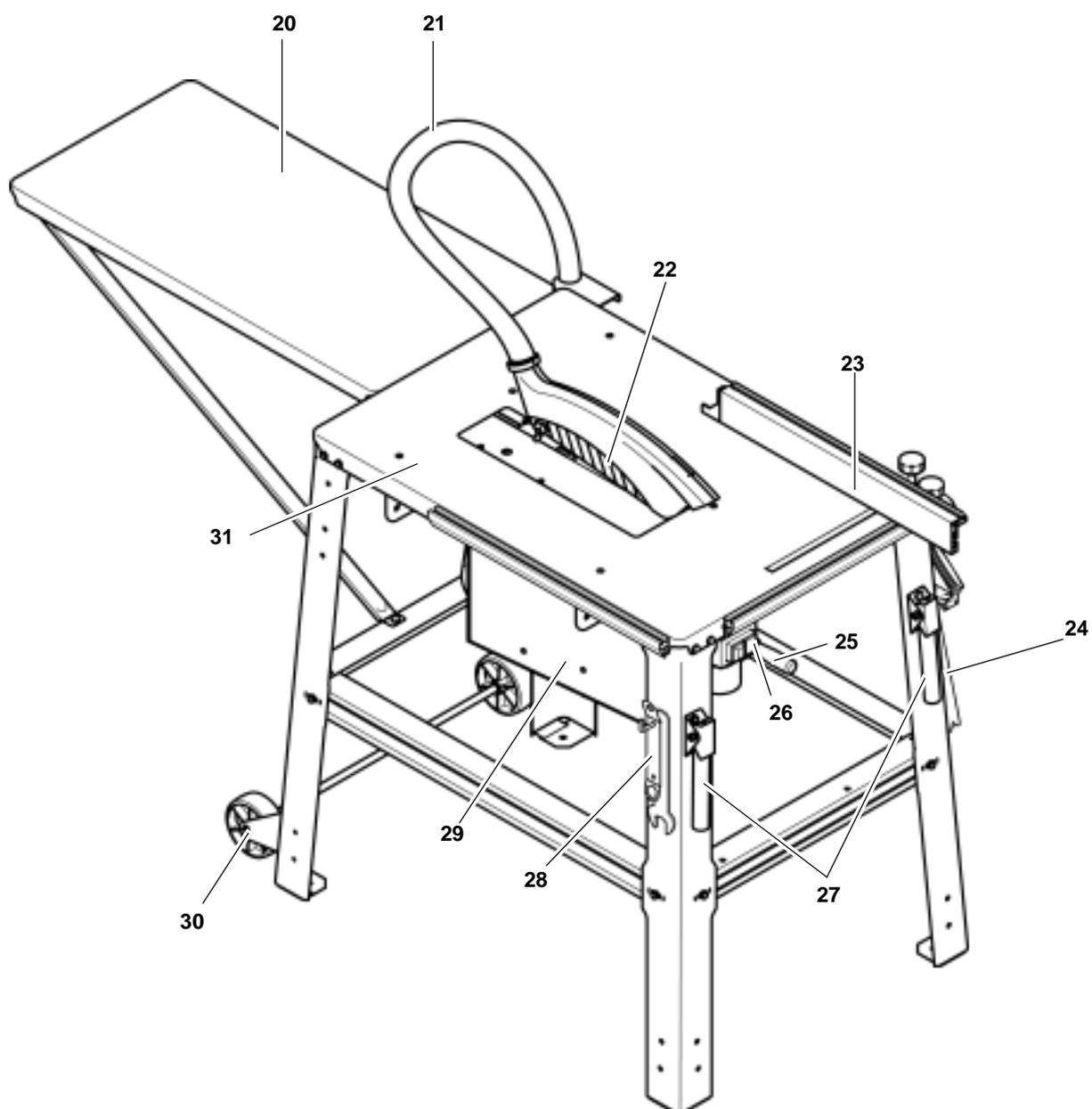
1001103

## 1. Fournitures à la livraison



- |   |   |    |  |   |   |
|---|---|----|--|---|---|
| 1 | Plaque de rallonge  | 9  | Poignées de transport (2x)               | - | Instructions de service et liste des pièces de rechange |
| 2 | Capot de protection   | 10 | Pieds (4x)                               | - | Sacoche contenant les petites pièces                    |
| 3 | Tuyau d'aspiration  | 11 | Montants courts (2x)                     |   |   |
| 4 | Support de tuyau  | 12 | Montants longs (2x)                      |   |   |
| 5 | Butée universelle de pièce à usiner   | 13 | Clé de changement de lame                |   |   |
| 6 | Plateau avec support de moteur, moteur, commutateur, lame de scie, couteau diviseur, manchon d'aspiration | 14 | Clé de changement de lame                |   |   |
| 7 | Profilé de fixation - butée parallèle   | 15 | Poignée pour bloc poussoir               |   |   |
| 8 | Crochets à vis pour suspendre les accessoires (2x)  | 16 | Poussoir / aide d'attaque                |   |   |
|   |   | 17 | Kit roulettes                            |   |   |
|   |   | 18 | Profilé de fixation - butée transversale |   |   |
|   |   | 19 | Etais (2x)                               |   |   |

## 2. Vue d'ensemble de la scie complète



- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 20 | Rallonge de table  | 26 | Interrupteur "marche-arrêt"  |
| 21 | Tuyau d'aspiration   | 27 | Poignée de transport   |
| 22 | Capot de protection  | 28 | Support pour les clés de changement de lame                              |
| 23 | Butée universelle – utilisable comme butée parallèle (montage à l'avant) ou transversale (montage sur la gauche) | 29 | Support de moteur – angle d'inclinaison réglable en continu de 90° à 45° |
| 24 | Support pour poussoir / aide d'attaque et poignée de bloc poussoir   | 30 | Kit roulettes  |
| 25 | Bielle de réglage en continu de la hauteur de coupe de 0 à 85 mm   | 31 | Plateau  |

## Table des Matières

<b>1. Fournitures à la livraison.....</b>	<b>27</b>
<b>2. Vue d'ensemble de la scie complète.....</b>	<b>28</b>
<b>3. A lire impérativement !.....</b>	<b>29</b>
<b>4. Instructions afférentes à la sécurité.....</b>	<b>29</b>
4.1 Utilisation conforme aux prescriptions.....	29
4.2 Consignes générales de sécurité.....	29
4.3 Symboles sur l'appareil.....	31
4.4 Dispositifs de sécurité.....	31
<b>5. Particularités du produit.....</b>	<b>31</b>
<b>6. Eléments de commande.....</b>	<b>31</b>
<b>7. Assemblage.....</b>	<b>32</b>
7.1 Raccordement au réseau.....	34
7.2 Montage.....	35
<b>8. Commande.....</b>	<b>35</b>
8.1 Dispositif d'aspiration des copeaux.....	35
8.2 Réglage de la hauteur de coupe.....	35
8.3 Réglage de l'inclinaison de la lame.....	35
8.4 Sciage avec butée parallèle.....	36
8.5 Sciage avec butée transversale.....	36
<b>9. Conseils et astuces.....</b>	<b>36</b>
<b>10. Maintenance.....</b>	<b>36</b>
10.1 Changement de la lame de scie.....	36
10.2 Nettoyage du dispositif de réglage en hauteur de la lame.....	37
10.3 Entreposage de l'appareil.....	37
10.4 Maintenance.....	37
<b>11. Réparations.....</b>	<b>37</b>
<b>12. Transport.....</b>	<b>37</b>
<b>13. Accessoires disponibles.....</b>	<b>38/67</b>
<b>14. Protection de l'environnement.....</b>	<b>38</b>
<b>15. Problèmes et pannes.....</b>	<b>38</b>
<b>16. Caractéristiques techniques.....</b>	<b>39</b>

## 3. A lire impérativement !

Les présentes instructions ont été rédigées pour vous permettre d'utiliser votre appareil rapidement et en toute sécurité. Vous trouverez ci-dessous quelques indications sur la manière de les lire :

- Lisez l'intégralité des instructions d'utilisation avant la mise en service. Observez en particulier les consignes de sécurité.
- Ces instructions s'adressent à des personnes possédant des connaissances de base dans le maniement des appareils similaires à celui qui

est décrit ici. Si vous n'avez aucune expérience de ce type d'appareil, commencez par demander l'aide d'une personne expérimentée.

- Conservez tous les documents fournis avec cet appareil afin de pouvoir les consulter en cas de besoin. Conservez le justificatif d'achat pour une éventuelle intervention de la garantie.
- Si vous prêtez ou vendez l'appareil, remettez l'ensemble de la documentation au nouvel acquéreur.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages découlant du non-respect des présentes instructions d'utilisation.

Les informations contenues dans ces instructions d'utilisation sont indiquées par les symboles suivants :



### Danger !

**Risque de lésions corporelles ou de dommages à l'environnement.**



### Risque d'électrocution !

**Signale un risque de lésion corporelle par électrocution.**



### Risques d'accrochage !

**Risques de lésions corporelles par accrochage de parties du corps ou de vêtements.**



### Attention !

**Mise en garde contre des dommages matériels.**



### Remarque :

Informations complémentaires.

- Les numéros indiqués sur les schémas (1, 2, 3, ...)
- désignent les différentes pièces ;
- sont attribués de manière continue ;
- se rapportent aux chiffres correspondants entre parenthèses (1), (2), (3).. dans le texte voisin.
- Les consignes dont l'ordre d'exécution doit être respecté sont numérotées.
- Les consignes dont l'ordre d'exécution est sans importance sont signalées par un point.
- Les énumérations sont indiquées par des tirets.

## 4. Instructions afférentes à la sécurité

### 4.1 Utilisation conforme aux prescriptions

Cet appareil est conçu pour découper, dans le sens longitudinal et transversal, le bois massif, revêtu, contreplaqué, latté, ainsi que les autres matériaux dérivés du bois.

Les pièces rondes nécessitent le recours à un dispositif de stabilisation adapté afin d'empêcher qu'elles ne soient retournées par la lame de scie en rotation.

Toute autre utilisation est contraire à la destination de l'appareil et de fait interdite. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages provoqués par une utilisation non conforme à l'usage.

Les modifications apportées à la scie ou l'utilisation de pièces n'ayant été ni contrôlées ni approuvées par le fabricant sont susceptibles de provoquer des dommages imprévisibles.

### 4.2 Consignes générales de sécurité

- Respectez les instructions de sécurité suivantes en cours d'utilisation afin d'éliminer tout risque de dommage corporel ou matériel.
- Respectez les instructions de sécurité spécifiques à chaque chapitre.
- Respectez, le cas échéant, les directives en vigueur ou les instructions de prévention d'accidents relatives à la manipulation de scies circulaires.



### Risques généraux !

- Conservez le poste de travail bien rangé - un poste de travail en désordre peut provoquer des accidents.
- Il convient de rester attentif et concentré lors du travail. Abordez le travail avec bon sens. N'utilisez pas l'appareil si vous n'êtes pas concentré.
- Tenez compte des effets de l'environnement. Veillez à avoir un éclairage correct.
- Evitez de prendre une position du corps inconfortable. Veillez à adopter une position stable et à garder constamment votre équilibre.
- Pour scier des pièces longues, utilisez des porte-pièces adaptés.
- N'utilisez pas l'appareil en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- Cet appareil ne peut être mis en service et utilisé que par des personnes habituées à manipuler des scies circulaires et ayant conscience des

## F FRANÇAIS

dangers liés à l'utilisation de ce type de matériel.

Les mineurs n'ont le droit de se servir de l'appareil que dans le cadre d'une formation professionnelle et sous le contrôle d'un instructeur.

- Les personnes non concernées par la machine, et tout particulièrement les enfants, doivent être tenues éloignées de la zone de danger. Ne laissez aucune tierce personne toucher l'appareil ou le câble d'alimentation en cours d'utilisation.
- Ne surchargez pas l'appareil ; ne dépassez pas la plage de puissance indiquée dans les caractéristiques techniques.

### Dangers dus à l'électricité !

- N'exposez pas cet appareil à la pluie.  
N'utilisez pas cet appareil en présence d'eau ou d'une humidité relative de l'air trop élevée.  
Évitez, lors du travail avec l'appareil, tout contact corporel avec des pièces reliées à la terre (par ex. radiateurs, tuyaux, cuisinières, réfrigérateurs).
- N'utilisez pas le câble d'alimentation à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

### Risque de blessure ou de pincement au niveau des pièces mobiles !

- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans dispositifs de sécurité.
- Maintenez une distance suffisante par rapport à la lame de scie. Utilisez éventuellement des aides d'attaque adaptées. Maintenez une distance suffisante avec les composants en mouvement pendant le fonctionnement.
- Attendez que la lame de scie soit immobile pour retirer les petits morceaux de bois, les copeaux, etc. de la zone de travail.
- Ne freinez pas la lame de la scie en exerçant une pression latérale.
- Assurez-vous, avant tout travail de maintenance, que l'appareil est débranché.
- Avant la mise en marche (par exemple après avoir effectué des travaux de maintenance), vérifiez qu'il n'y a plus d'outils ou de pièces desserrées dans l'appareil.
- Mettez l'appareil hors tension lorsqu'il n'est pas utilisé.

### Risque de coupure même lorsque les dispositifs de coupe sont immobiles !

- Utilisez des gants pour remplacer les dispositifs de coupe.
- Conservez les lames de scie de manière que personne ne risque de se blesser.

### Dangers dus au contrecoup (la pièce est happée par la lame, puis projetée contre l'utilisateur) !

- Ne travaillez avec l'appareil que lorsque le couteau diviseur est correctement installé.
- Ne coinciez pas les pièces.
- Veillez à ce que la lame de la scie soit adaptée au matériau à découper.
- N'employez que des lames à dents fines pour scier des pièces minces ou à parois minces.
- Utilisez toujours des lames bien aiguisées.
- En cas de doute, vérifiez que les pièces à usiner ne contiennent pas de corps étrangers (par ex. des clous ou des vis).
- Ne sciez que des pièces dont les dimensions permettent de bien les maintenir pendant la coupe.
- Ne sciez jamais plusieurs pièces à la fois, même en les mettant en petits paquets. Vous risqueriez de vous blesser lorsque les pièces sont saisies de manière incontrôlée par la lame de scie.
- Retirez les petits morceaux de bois, les copeaux, etc. qui se trouvent sur la zone de travail – pour cela, la lame de scie doit être immobilisée.

### Risques d'accrochage !

- Veillez à ce qu'aucune partie du corps ou des vêtements ne puisse être happée en cours d'utilisation (**ne portez pas** de cravate, de gants, ni de vêtements à manches larges ; le filet à cheveux est obligatoire pour les personnes qui ont les cheveux longs).
- Ne sciez jamais des pièces qui comportent
  - des cordes,
  - des lacets,
  - des rubans,
  - des câbles ou
  - des fils.

### Dangers dus à un équipement de protection personnel insuffisant !

- Portez une protection acoustique.
- Portez des lunettes de protection.
- Portez un masque antipoussière.
- Portez des vêtements de travail adaptés.

- Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.

### Dangers dus à la sciure de bois !

- La sciure de certains bois (chêne, hêtre ou frêne, par ex.) peut provoquer un cancer en cas d'inhalation. Ne travaillez qu'avec un dispositif d'aspiration. L'équipement d'aspiration doit posséder les valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Veillez à ce que la sciure ne se répande pas dans le milieu ambiant :
  - éliminez les dépôts de sciure dans la zone de travail (sans souffler dessus !)
  - éliminez les fuites au niveau de l'installation d'aspiration ;
  - veillez à avoir une bonne aération.

### Dangers dus à des modifications apportées à l'appareil ou à l'emploi de pièces n'ayant été ni contrôlées, ni approuvées par le constructeur !

- Respectez soigneusement les instructions d'assemblage.
- N'utilisez que des pièces de rechange validées par le fabricant. Cela concerne notamment :
  - les lames de scie (cf. caractéristiques techniques pour la référence de commande) ;
  - les dispositifs de sécurité (cf. liste des pièces de rechange pour la référence de commande).
- N'effectuez aucune modification sur les pièces de la machine.

### Dangers dus à un défaut de l'appareil !

- Veuillez entretenir l'appareil et les accessoires avec soin. Respectez les instructions de maintenance.
- Vérifiez l'absence de tout dommage sur l'appareil avant chaque mise en service. Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que les dispositifs de sécurité et de protection ou les pièces légèrement endommagées fonctionnent de manière impeccable conformément à leur destination. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent normalement et ne se bloquent pas. Toutes les pièces doivent être correctement installées et répondre à l'intégralité des conditions indiquées afin de garantir un fonctionnement irréprochable de l'appareil.
- Les dispositifs de protection ou les pièces détériorées doivent être

réparés ou remplacés dans les règles de l'art par un atelier agréé. Faites remplacer les interrupteurs défectueux par un atelier de service après-vente. N'utilisez pas cet appareil si l'interrupteur est défectueux.

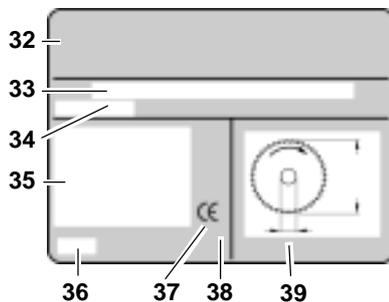
- Veillez à ce que les poignées restent sèches et exemptes d'huile ou de graisse.

### Dangers dus au bruit !

- Portez une protection acoustique.
- Veillez à ne pas tordre le couteau diviseur. Un couteau diviseur tordu presse la pièce à usiner latéralement contre la lame de scie. C'est une source de nuisances sonores.

## 4.3 Symboles sur l'appareil

Plaque signalétique :



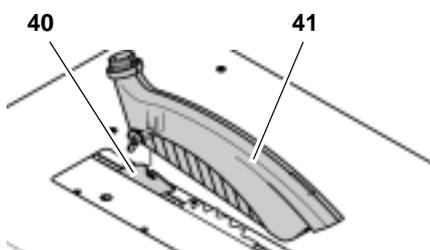
- (32) Constructeur
- (33) Numéro de série
- (34) Désignation de l'appareil
- (35) Caractéristiques du moteur (voir aussi "Caractéristiques techniques")
- (36) Année de construction
- (37) Label CE – Le certificat de conformité atteste que cet appareil est conforme aux directives de l'UE
- (38) Symbole d'élimination des déchets – l'appareil usagé peut être remis au fabricant
- (39) Dimensions permises des lames de scie

## 4.4 Dispositifs de sécurité

### Couteau diviseur

Le couteau diviseur (40) empêche que la pièce ne soit accrochée par les dents lors du mouvement ascendant, puis projetée contre l'utilisateur.

Le couteau diviseur doit toujours être installé lorsque vous utilisez la scie.



### Capot de protection

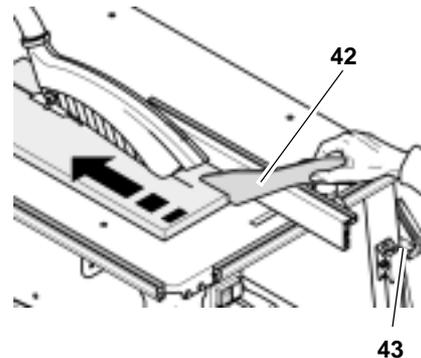
Le capot de protection (41) prévient tout contact involontaire avec la lame de scie et empêche la projection de copeaux.

Le capot de protection doit toujours être installé pendant le fonctionnement.

### Poussoir

Le poussoir (42) prolonge la main et empêche de toucher la lame involontairement.

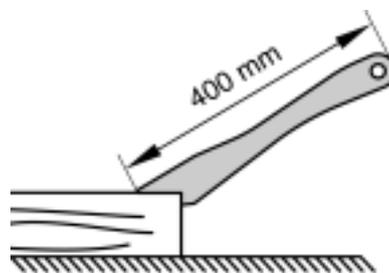
Le poussoir doit toujours être utilisé lorsque l'écart entre la lame de scie et la butée parallèle est inférieur à 120 mm.



Le poussoir doit être dirigé selon un angle de 20° ... 30° par rapport à la surface de la table de sciage.

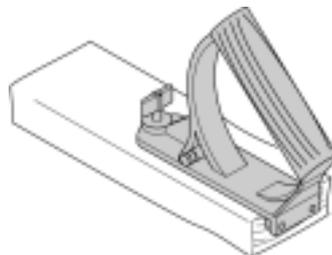
Lorsque vous ne vous servez pas du poussoir, vous pouvez l'accrocher sur son support (43).

Le poussoir doit être remplacé lorsqu'il est endommagé.



### Poignée pour bloc poussoir

Elle est vissée sur une planche adaptée et permet de guider de manière sûre les pièces à usiner de petite taille.



## 5. Particularités du produit

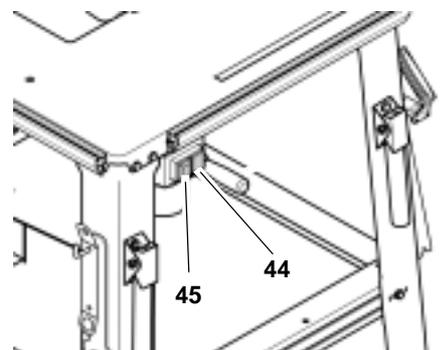
- Angle d'inclinaison réglable en continu de 90° à 45°.
- Hauteur de coupe ajustable en continu jusqu'à 85 mm.

- Un relais de sous-tension empêche la remise en marche automatique de l'appareil lorsque le courant est rétabli après une coupure.
- Toutes les commandes importantes se trouvent à l'avant de l'appareil.
- La rallonge de table est comprise dans les fournitures.
- Construction robuste en tôle – très résistante et protégée durablement contre les risques de corrosion.

## 6. Eléments de commande

### Interrupteur "marche-arrêt"

- Mise en marche = appuyer sur l'interrupteur vert (44).
- Arrêt = appuyer sur l'interrupteur rouge (45).

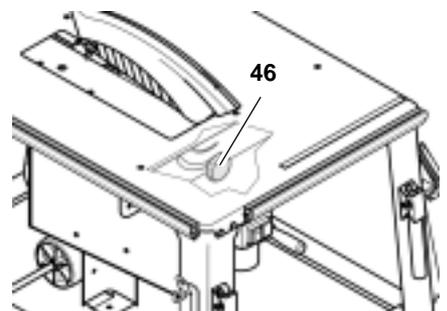


### Remarque :

Un relais de sous-tension se déclenche en cas de chute de tension. Cela évite que l'appareil ne se remette en marche lorsque le courant est rétabli. Pour rallumer l'appareil, il faut à nouveau actionner l'interrupteur vert.

### Dispositif de réglage de l'angle d'inclinaison

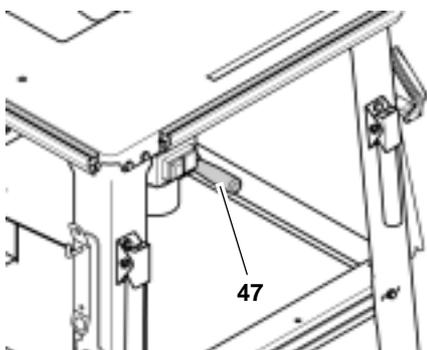
La lame de scie peut être réglée en continu de 0° à 45°.



Pour empêcher que l'angle d'inclinaison ne change en cours de sciage, il est maintenu par deux manivelles (46) à l'avant et à l'arrière du collecteur de copeaux.

### Bielle de réglage de la hauteur de coupe

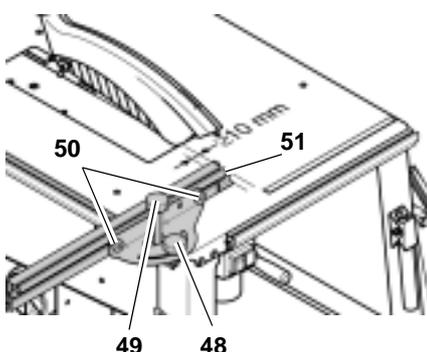
La hauteur de coupe peut être ajustée en tournant la bielle (47).



### Butées de pièce à usiner

La scie est équipée d'une butée universelle de pièce à usiner qui peut être utilisée soit comme butée transversale, soit comme butée parallèle :

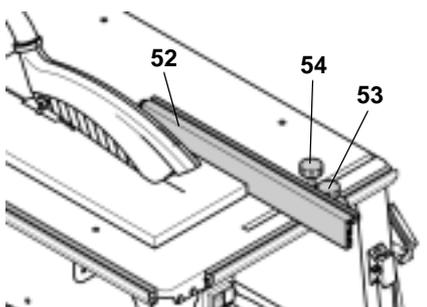
- Butée transversale (pour coupes transversales) :



Pour utiliser la butée comme butée transversale, montez-la sur le profilé de fixation sur la gauche de la scie.

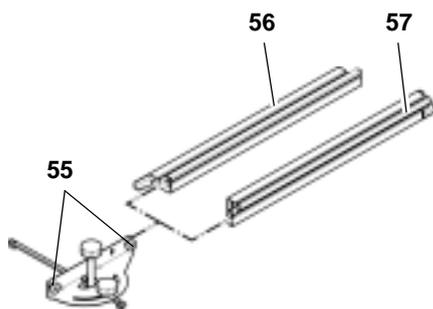
- Manivelle (48) de réglage d'onglet. La plage de réglage est de 60°. La manivelle (48) doit être serrée à fond pour scier avec la butée transversale.
- Manivelle (49) de décalage. La manivelle (49) doit être desserrée pour scier avec la butée transversale.
- Ecrus moletés (50) de réglage du profilé de butée. Le tenon en plastique (51) du profilé de butée doit être situé à 10 mm au moins de la lame de scie.

- Butée parallèle (pour coupes longitudinales) :



Pour utiliser la butée comme butée parallèle, montez-la sur le profilé de fixation à l'avant de la scie.

- En cas de sciage avec la butée parallèle, le profilé de butée (52) doit être placé parallèlement à la lame de scie et bloqué en position à l'aide de la manivelle (53).
- Manivelle (54) de décalage. La manivelle (54) doit être serrée à fond pour scier avec la butée parallèle.
- Ecrus moletés (55) de fixation du profilé de butée. Après avoir desserré les deux écrous moletés, le profilé de butée (55) peut être retiré et déplacé :



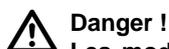
Bord de guidage bas (56) :

- pour scier des pièces plates ;
- lorsque la lame de scie est inclinée.

Bord de guidage haut (57) :

- pour scier des pièces hautes.

## 7. Assemblage



**Danger !**  
Les modifications apportées à la scie ou l'utilisation de pièces n'ayant été ni contrôlées, ni approuvées par le fabricant sont susceptibles de provoquer des dommages imprévisibles !

- Installez la scie en vous conformant exactement aux présentes instructions.
- N'utilisez que les pièces fournies avec l'appareil.
- Ne modifiez pas les pièces de l'appareil.

La scie n'est conforme aux instructions de sécurité et ne peut être manipulée en toute sécurité que si les instructions de montage sont soigneusement respectées.

Respectez également les remarques suivantes pour éviter tout problème lors de l'assemblage :

- Lisez bien chaque étape avant d'effectuer la manipulation.
- Préparez les pièces nécessaires à chaque étape de travail.

### Outils requis

- 2 clés de serrage 10 mm

### Installation du bâti

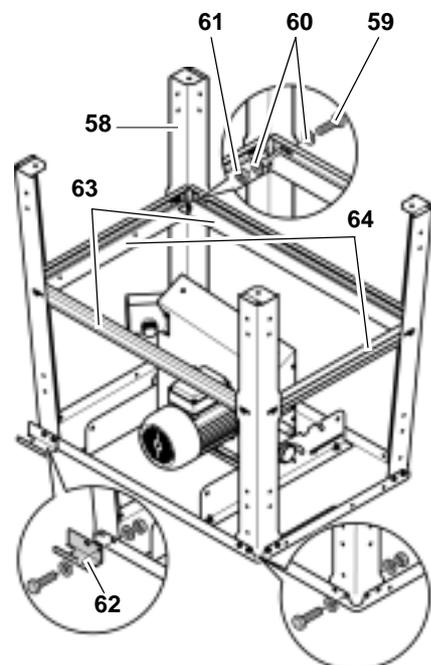
Pos.	Désignation	Qté
58	Pied	4
59	Vis hexagonale M6 x 16	28
60	Rondelle 6,4	56
61	Ecrou hexagonal M6	28
62	Support de tuyau	1
63	Montant long	2
64	Montant court	2

1. Déposer le plateau sur un support stable en plaçant le moteur vers le haut.



**Attention !**  
La lame de scie et le couteau diviseur ne doivent pas être en contact avec le support ! Pour éviter d'abîmer la scie ou le support, posez le plateau sur deux tréteaux.

2. Visser les quatre pieds (58) dans les coins de la table à l'intérieur :
  - insérer les vis hexagonales (59) avec rondelles (60) par l'extérieur ;
  - insérer les rondelles (60) par l'intérieur et visser les écrous hexagonaux (61) - sans serrer complètement pour l'instant.
3. Visser le support de tuyau (62) à l'endroit indiqué par la flèche sur la table de sciage en plaçant l'ouverture vers l'arrière.



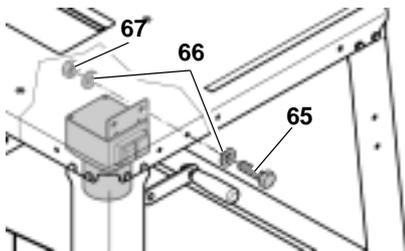
4. Visser les montants longs (63) latéralement entre les pieds et les montants courts (64) entre les pieds avant et arrière :
  - côté large des montants du côté du plateau ;
  - les tenons et les évidements des montants doivent s'emboîter les uns dans les autres ;

- insérer les vis hexagonales avec rondelles par l'extérieur ;
  - insérer les rondelles par l'intérieur et visser les écrous hexagonaux - sans serrer complètement pour l'instant.
5. Visser les montants entre eux :
    - insérer les vis hexagonales avec rondelles du côté du plateau ;
    - insérer les rondelles par l'autre côté et visser les écrous hexagonaux - **sans serrer complètement pour l'instant.**
    - Retourner la scie avec l'aide d'une deuxième personne et la placer en position droite sur une surface plane.
  6. Serrer à fond les vis hexagonales et les écrous hexagonaux sur le bâti.

#### Montage de l'interrupteur "marche-arrêt"

Pos.	Désignation	Qté
65	Vis hexagonale M6 x 16	2
66	Rondelle 6,4	4
67	Ecrou hexagonal M6	2

1. Défaire la sécurité de transport de l'interrupteur "marche-arrêt" et visser la tôle du boîtier à l'intérieur du plateau :
  - insérer les vis hexagonales (65) avec rondelles (66) par l'extérieur ;
  - insérer les rondelles (66) par l'intérieur et visser les écrous hexagonaux (67).

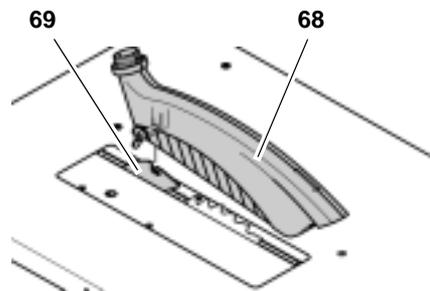


**⚠ Attention !**  
Veillez à ce que le câble ne repose pas sur des arêtes tranchantes et qu'il ne soit pas plié.

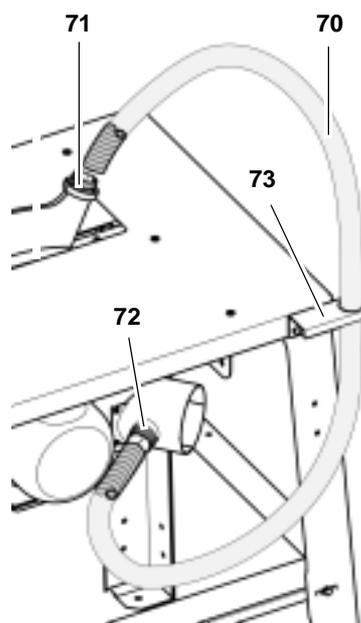
#### Installation du dispositif d'aspiration des copeaux

Pos.	Désignation	Qté
68	Capot de protection	1
70	Tuyau d'aspiration	1

1. Remonter complètement la lame de scie en tournant la manivelle.
2. Monter le capot de protection (68) sur le couteau diviseur (69).



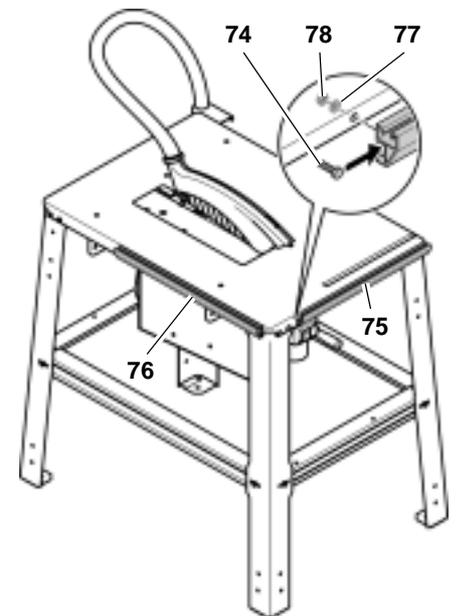
3. Brancher une extrémité du tuyau d'aspiration (70) sur le manchon d'aspiration (71) du capot de protection.
4. Enfoncer l'autre extrémité du tuyau sur le manchon d'aspiration (72) du boîtier protecteur de la lame de scie.
5. Accrocher le tuyau d'aspiration dans le support de tuyau (73).
6. Raccorder le manchon d'aspiration qui se trouve sur le boîtier protecteur de la lame à un dispositif d'aspiration adapté (voir "Dispositif d'aspiration des copeaux" dans le chapitre "Commande").



#### Monter les profilés de fixation

Pos.	Désignation	Qté
74	Vis hexagonale M6 x 16	4
75	Profilé de fixation court	1
76	Profilé de fixation long	1
77	Rondelle 6,4	4
78	Ecrou hexagonal M6	4

1. Insérer deux vis hexagonales (74) par profilé de fixation en glissant les têtes de vis à l'intérieur du profilé.
2. Montage du profilé de fixation :
  - profilé de fixation court (75) à l'avant du plateau ;
  - profilé de fixation long (76) sur la gauche du plateau.



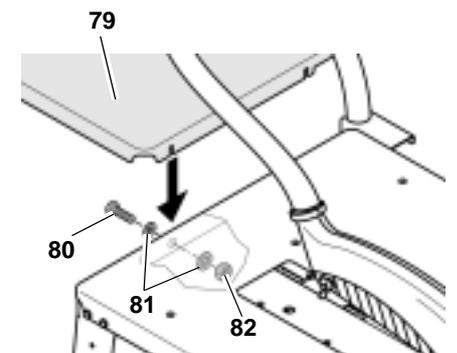
3. Placer les profilés de telle sorte que les évidements laissent de la place pour les vis hexagonales des pieds de table.
4. Insérer une rondelle (77) sur chaque vis hexagonale de l'intérieur et visser l'écrou hexagonal (78).

#### Monter la plaque de rallonge

Pos.	Désignation	Qté
79	Plaque de rallonge	1
80	Vis hexagonale M6 x 16	6
81	Rondelle 6,4	12
82	Ecrou hexagonal M6	6
83	Étai	2

**⚠ Attention !**  
Lors du montage de la plaque de rallonge, il est nécessaire de maintenir la plaque et les étais tant que les pièces ne sont vissées qu'à une extrémité.

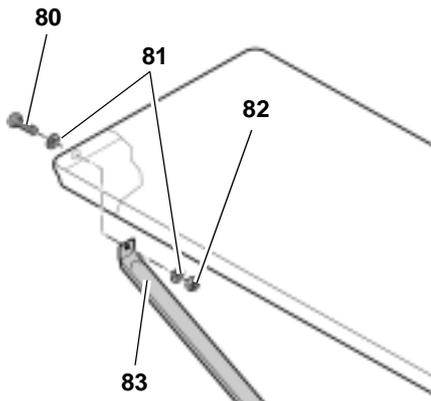
1. Visser solidement la plaque de rallonge (79) à l'arrière du plateau comme indiqué sur la figure, en utilisant pour cela deux vis hexagonales (80), quatre rondelles (81) et deux écrous hexagonaux (82).



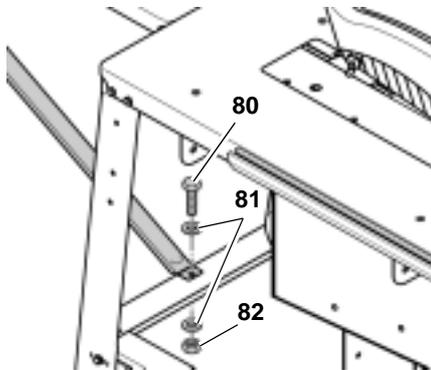
2. Visser les étais (83) sur la plaque de rallonge en prenant pour chaque étau une vis hexagonale (80), deux rondelles (81) et un écrou hexagonal (82).  
L'extrémité la plus relevée de l'étau

## F FRANÇAIS

est fixée sur l'arête de la table et l'extrémité plate est reliée au montant arrière court (voir schéma).



3. Visser solidement les étais sur le montant court à l'arrière de la scie en utilisant pour chaque étau une vis hexagonale (80), deux rondelles (81) et un écrou hexagonal (82).



### **i** Remarque :

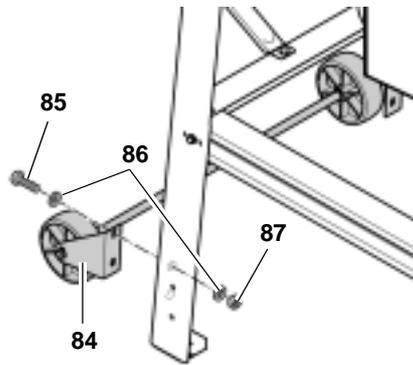
La surface de la plaque de rallonge doit être parallèle à la surface du plateau et à la même hauteur.

### Monter le kit roulettes

Pos.	Désignation	Qté
84	Kit roulettes	1
85	Vis hexagonale M6 x 16	4
86	Rondelle 6,4	8
87	Ecrou hexagonal M6	4

Le kit roulettes est vissé sur les pieds arrière de la scie.

1. Insérer sur chaque support du kit roulettes (84) deux vis hexagonales (85) avec rondelles (86) par l'arrière.
2. Insérer deux rondelles (86) par l'intérieur et visser les écrous hexagonaux (87).
3. Positionner les supports de manière que les roulettes soient environ à 1 mm du sol lorsque la scie est posée sur ses quatre pieds.



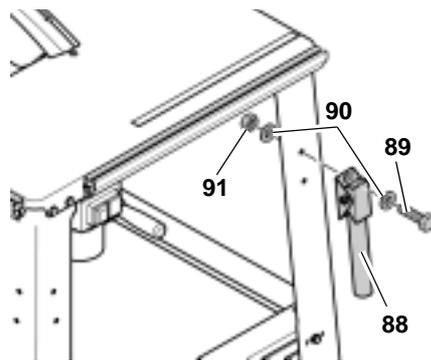
4. Visser à fond les écrous hexagonaux.

### Monter les poignées de transport

Pos.	Désignation	Qté
88	Poignée de transport	2
89	Vis hexagonale M6 x 16	4
90	Rondelle 6,4	8
91	Ecrou hexagonal M6	4

Les poignées de transport sont vissées sur les pieds avant de la scie.

1. Insérer sur chaque poignée de transport (88) deux vis hexagonales (89) avec rondelles (90) par l'avant.



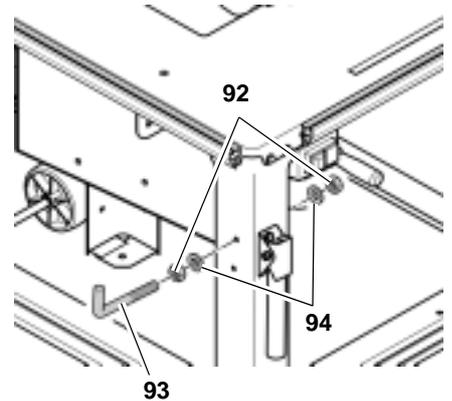
2. Monter les poignées de transport de manière à pouvoir rabattre les tuyaux vers le bas.
3. Insérer deux rondelles (90) sur chaque poignée par l'intérieur et visser les écrous hexagonaux (91).

### Installer les supports d'accessoires

Pos.	Désignation	Qté
92	Ecrou hexagonal M6	4
93	Crochet à vis M6	2
94	Rondelle 6,4	4

Il ne reste plus qu'à visser latéralement deux crochets à vis sur les pieds avant de la scie. Ces crochets serviront à suspendre les accessoires :

1. Visser un écrou hexagonal (92) sur chaque crochet à vis (93) sur une longueur de 10 mm environ.
2. Insérer une rondelle (94) sur le crochet à vis.
3. Introduire le crochet à vis dans l'alésage qui se trouve sur le pied de la scie et le fixer à l'aide d'une rondelle (94) et d'un écrou hexagonal (92).



### Serrer les assemblages par vis

- Vérifiez les vissages sur l'appareil. Vissez fermement les assemblages à l'aide d'un outil adapté.

### 7.1 Raccordement au réseau



#### **Danger ! Tension électrique**

- N'utilisez l'appareil que dans un environnement sec.
- Ne branchez l'appareil qu'à une source électrique répondant aux exigences suivantes (voir aussi "Caractéristiques techniques") :
  - prises de courant correctement installées, mises à la terre et contrôlées ;
  - la tension et la fréquence du secteur doivent correspondre aux données indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil ;
  - protection par un disjoncteur différentiel dont le courant de défaut est de 30 mA ;
  - impédance  $Z_{\text{maxi}}$  du système au point de transmission (raccord maison) de 0,35 ohm au plus.



#### **Remarque :**

Veuillez vous adresser à votre entreprise de production et de distribution d'énergie ou à votre électricien pour savoir si votre raccord maison remplit ces conditions.

- Posez le cordon d'alimentation de façon à ce qu'il ne gêne pas le travail et ne puisse pas être endommagé.
- Protégez le cordon d'alimentation de la chaleur, des liquides agressifs et des arêtes tranchantes.
- N'utilisez comme câble de rallonge qu'un câble en caoutchouc avec une section transversale suffisante (voir "Caractéristiques techniques").
- Ne retirez pas la fiche secteur de la prise en tirant sur le câble.

## 7.2 Montage

- Installer l'appareil sur une surface plane et stable.
- Veiller à ce qu'il y ait assez de place pour manipuler de grandes pièces à usiner.

Pour plus de stabilité, il est possible de visser l'appareil sur le plan de travail :

1. Installer l'appareil assemblé à un emplacement approprié, puis marquer les alésages de perçage.
2. Mettre l'appareil sur le côté et pratiquer les alésages dans le plan de travail.
3. Ajuster l'appareil sur les alésages, puis le visser.

## 8. Commande

### Risque d'accident !

La scie ne peut être manipulée que par une seule personne à la fois. Les personnes chargées de l'alimentation ou de l'évacuation des pièces doivent se tenir à distance de la scie.

Avant de commencer le travail, assurez-vous de l'état impeccable :

- du cordon d'alimentation et de la prise au secteur ;
- de l'interrupteur "marche-arrêt" ;
- du couteau diviseur ;
- du capot de protection ;
- des aides d'attaque (poussoir, bloc poussoir et poignée).

Utilisez un équipement de protection personnelle :

- masque anti-poussière ;
- protection acoustique ;
- lunettes de protection.

Veillez à avoir une position de travail correcte lors du sciage :

- à l'avant, côté opérateur ;
- face à la scie ;
- à gauche du plan de la lame de scie ;
- en cas d'utilisation à deux personnes, la deuxième personne doit se tenir à distance de la scie.

Utilisez selon les besoins :

- des porte-pièces adaptés lorsque les pièces risquent de tomber de la table après avoir été sciées ;
- un dispositif d'aspiration des copeaux.

Erreurs d'utilisation typiques à éviter :

- Ne jamais freiner la lame de scie en exerçant une pression latérale. Il y a risque de contre-coup.
- Pendant le sciage, toujours presser la pièce contre la table sans la

coincer. Il y a risque de contre-coup.

- Ne jamais scier plusieurs pièces à la fois ou par petits paquets. Il existe un risque d'accident lorsque des pièces sont saisies de manière incontrôlée par la lame de scie.



**Risque d'accrochage !**  
Ne jamais couper de pièces comportant des cordes, des ficelles, des rubans, des câbles ou des fils.

## 8.1 Dispositif d'aspiration des copeaux



**Danger !**  
L'inhalation de certaines sciures de bois (hêtre, chêne et frêne, par ex.) est susceptible de provoquer le cancer. Ne travaillez dans des locaux clos qu'avec un dispositif d'aspiration de copeaux adapté. Le dispositif d'aspiration doit répondre aux exigences suivantes :

- être adapté au diamètre extérieur des manchons d'aspiration (capot de protection 38 mm ; boîtier protecteur 100 mm) ;
- débit d'air  $\geq 460 \text{ m}^3/\text{h}$  ;
- sous-pression sur le manchon d'aspiration de la scie  $\geq 530 \text{ Pa}$  ;
- vitesse de l'air dans le manchon d'aspiration de la scie  $\geq 20 \text{ m/s}$ .

Les manchons d'aspiration des copeaux se trouvent sur le boîtier protecteur de la lame de scie et sur le capot de protection.

Respectez également les instructions d'utilisation du dispositif d'aspiration des copeaux !

Une utilisation sans dispositif d'aspiration n'est autorisée que dans les conditions suivantes :

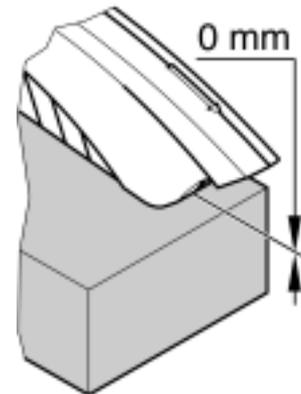
- en plein air,
- pour les travaux de courte durée, (30 minutes maxi) ;
- en portant un masque anti-poussière.

## 8.2 Réglage de la hauteur de coupe

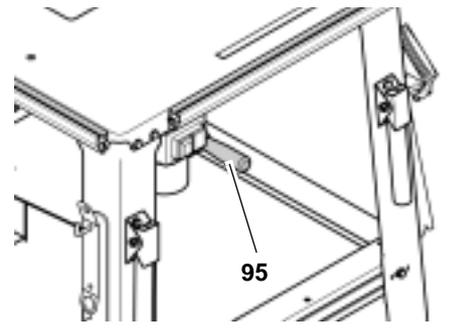


**Danger !**  
Les éléments ou les objets se trouvant dans la plage de réglage peuvent être saisis par la lame en rotation ! Ne réglez la hauteur de coupe que lorsque la lame de scie est immobile !

La hauteur de coupe de la lame de scie doit être adaptée à la hauteur de la pièce à usiner : le bord avant inférieur du capot de protection doit s'appuyer sur la pièce à usiner.



- Régler la hauteur de coupe en tournant la manivelle (95) sur le boîtier protecteur de la lame de scie.



**Remarque :**  
Pour compenser un jeu éventuel lors du réglage de la hauteur de coupe, toujours amener la lame de scie par le bas dans la position souhaitée.

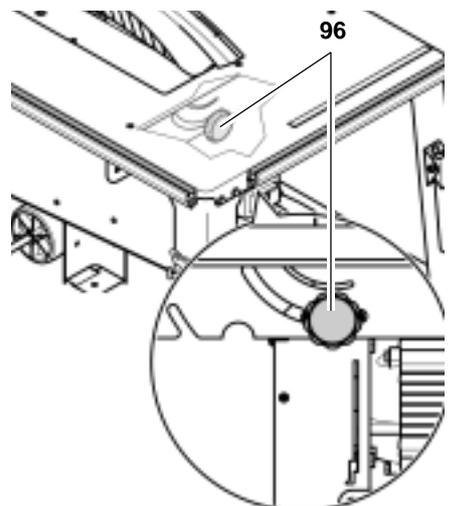
## 8.3 Réglage de l'inclinaison de la lame



**Danger !**  
Les éléments ou les objets se trouvant dans la plage de réglage peuvent être saisis par la lame en rotation ! Ne réglez l'inclinaison de la lame de scie que lorsque la lame de scie est immobile !

L'inclinaison de la lame de scie peut être réglée en continu entre 0° et 45°.

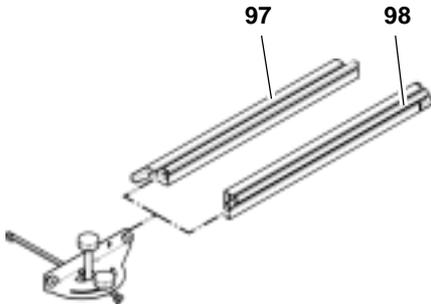
1. Desserrer les manivelles à l'avant (96) et à l'arrière du collecteur de copeaux en effectuant environ un tour complet.



2. Régler l'inclinaison de la lame de scie.
3. Bloquer la lame en position en tournant les manivelles.

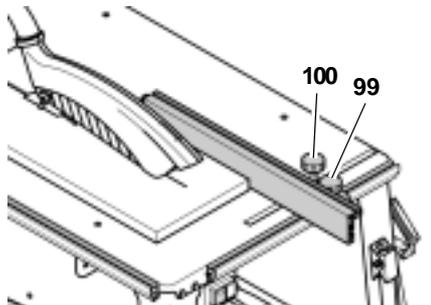
### 8.4 Sciage avec butée parallèle

1. Insérer la butée universelle sur le profilé de fixation à l'avant de la scie.
2. Ajuster le profilé de butée à la hauteur de la pièce à usiner :



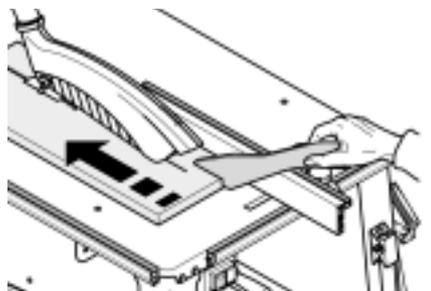
- Bord de guidage bas (97) = permet de scier les pièces plates
- Bord de guidage élevé (98) = permet de scier les pièces hautes

3. Positionner le profilé de butée parallèlement à la lame de scie et le bloquer en position à l'aide de la manivelle (99).

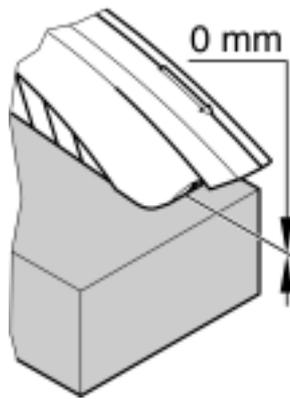


4. Régler la largeur de coupe et bloquer en position à l'aide de la manivelle (100).

**⚠ Danger !**  
Utiliser le poussoir lorsque l'écart entre la lame de scie et la butée parallèle est inférieur à 120 mm.



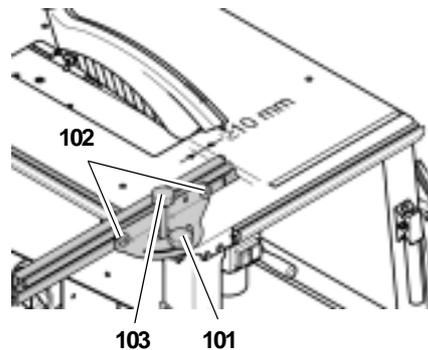
5. Régler la hauteur de coupe de la lame de scie. Le bord inférieur avant du capot de protection doit recouvrir entièrement la pièce à usiner.



6. Régler et bloquer l'angle d'inclinaison de la lame de scie.
7. Mettre le moteur en route.
8. Scier la pièce en une seule opération.
9. Arrêter l'appareil si vous ne souhaitez pas poursuivre immédiatement le travail.

### 8.5 Sciage avec butée transversale

1. Introduire la butée universelle dans le profilé de fixation sur la gauche de la scie.
2. Régler l'angle de coupe d'onglet et bloquer en position à l'aide de la manivelle (101).



3. Positionner le profilé de butée et bloquer à l'aide des vis moletées (102).

**⚠ Attention !**

Le tenon en plastique doit se trouver à 10 mm au moins de la ligne de coupe.

4. Ne pas serrer complètement la manivelle (103) de manière à pouvoir décaler légèrement la butée sur le profilé de fixation.
5. Régler la hauteur de coupe de la lame de scie.
6. Régler et bloquer l'angle d'inclinaison de la lame de scie.
7. Mettre le moteur en route.
8. Scier la pièce en une seule opération.
9. Arrêter l'appareil si vous ne souhaitez pas poursuivre immédiatement le travail.

## 9. Conseils et astuces

- Avant le sciage, effectuer des essais de coupe sur des chutes du même type.
- Toujours placer la pièce à travailler sur la table de sciage de telle sorte qu'elle ne puisse pas se retourner ou vaciller (la face convexe d'une planche incurvée doit être tournée vers le haut, par exemple).
- Pour scier des pièces longues, utiliser des porte-pièces adaptés, par exemple des supports à roulettes ou une table supplémentaire (disponibles comme accessoires).
- Maintenir la surface des tables d'appui propre ; nettoyer en particulier les dépôts de résine en appliquant un produit de nettoyage ou d'entretien adapté (accessoires).

## 10. Maintenance

**⚠ Danger !**  
Retirez la fiche secteur avant toute opération d'entretien ou de nettoyage.

- Les travaux de maintenance et de réparation autres que ceux décrits dans ce chapitre doivent être confiés exclusivement à du personnel compétent.
- Ne remplacez les pièces endommagées, en particulier les dispositifs de sécurité, que par des pièces d'origine car les pièces n'ayant été ni contrôlées ni approuvées par le constructeur peuvent provoquer des dommages imprévisibles.
- Après chaque opération d'entretien ou de nettoyage, remettez en service tous les dispositifs de sécurité et contrôlez-les.

### 10.1 Changement de la lame de scie

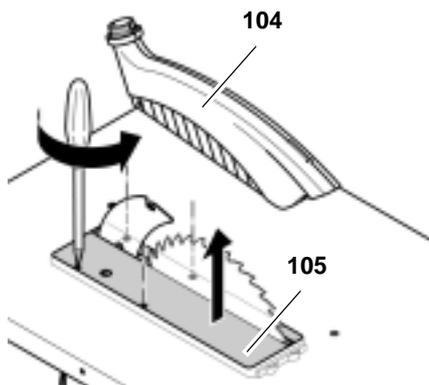
**⚠ Danger !**  
Immédiatement après la coupe, la lame de scie peut encore être brûlante : risque de brûlures ! Laissez refroidir la lame lorsqu'elle est brûlante. Ne nettoyez jamais la lame de scie au moyen de liquides inflammables.

Il y a également un risque de coupure lorsque la lame est immobile. Portez toujours des gants pour remplacer la lame de scie.

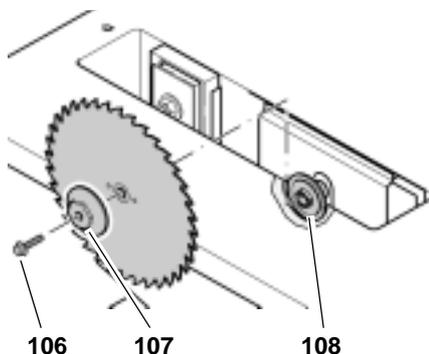
Lors de l'assemblage, respectez impérativement le sens de rotation de la lame de scie !

1. Remonter complètement la lame de scie en tournant la manivelle.
2. Démontez le capot de protection (104).

3. Desserrer les vis du profilé de pose de table (105) et le retirer.



4. Desserrer la vis de serrage (106) à l'aide d'une clé (filetage à gauche !) Pour plus de stabilité, placer la clé plate sur le flasque extérieur de la lame de scie (107).

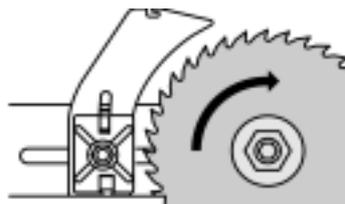


5. Retirer le flasque extérieur de la lame (107) et la lame de scie de l'arbre porte-lames.  
6. Nettoyer les surfaces d'ablocage sur l'arbre porte-lames, ainsi que la lame de scie elle-même.



**Danger !**  
N'utilisez pas de détergents (pour enlever des dépôts de résine, par exemple) susceptibles de détériorer les composants en métal léger car cela risquerait de compromettre la solidité de la scie.

7. Poser la nouvelle lame de scie (respecter le sens de rotation !)



**Danger !**  
N'utilisez que des lames de scie adaptées (voir "Accessoires disponibles") ; en cas d'utilisation de lames de scie inadaptées ou endommagées, les pièces pourraient être projetées brutalement sous l'effet de la force centrifuge.

Il n'est pas possible d'utiliser :

- des lames de scie en acier fortement allié pour travaux rapides (HSS ou HS) ;
- des lames présentant des dommages visibles ;
- des meules à tronçonner.



**Danger !**

- N'installez la lame qu'avec des pièces d'origine.
  - N'utilisez pas de bagues de réduction libres ; la lame de scie pourrait se dévisser.
  - La lame doit être montée de manière à tourner sans déséquilibre ni à-coups et sans se dévisser lors du fonctionnement.
8. Installer le flasque extérieur de la lame de scie (107) (le tenon d'entraînement situé dans le flasque intérieur de la lame (108) doit s'emboîter dans la rainure du flasque extérieur).
9. Tourner la vis de serrage (106) dans l'arbre porte-lames (filetage à gauche !) et serrer. Pour plus de stabilité, placer la clé polygonale sur le flasque extérieur de la lame de scie (107).



**Danger !**

- Ne pas rallonger l'outil utilisé pour serrer la lame.
  - Ne pas frapper sur l'outil pour serrer la vis.
  - Après avoir serré la vis, retirer tous les outils de montage utilisés !
10. Placer le profilé de pose de table (105) dans le plan de la table de sciage et le visser.

## 10.2 Nettoyage du dispositif de réglage en hauteur de la lame

1. Remonter complètement la lame de scie, puis la démonter (voir "Remplacement de la lame de scie"). La broche de réglage en hauteur est maintenant accessible par le haut.
2. Nettoyer la broche à l'aide d'une brosse, d'un aspirateur ou à l'air comprimé.
3. Légèrement lubrifier la broche avec du spray de maintenance.
4. Installer et serrer la lame de scie.
5. Installer le support de table.

## 10.3 Entreposage de l'appareil



**Danger !**  
Entreposez l'appareil de telle sorte :

- qu'il ne puisse pas être mis en route sans autorisation et
- que personne ne risque de se blesser.



**Attention !**  
Ne pas entreposer l'appareil en plein air sans protection, ni dans un endroit humide.

## 10.4 Maintenance

### Avant chaque mise en marche

Contrôler visuellement si la distance entre la lame de scie et le couteau diviseur est comprise entre 3 et 8 mm.

Contrôler visuellement le bon état du cordon d'alimentation et de la prise au secteur ; le cas échéant, faire remplacer les pièces défectueuses par un électricien.

### A chaque mise à l'arrêt

Vérifier combien de temps la lame continue à tourner par inertie ; si la lame n'est toujours pas immobilisée au bout de 10 secondes, faire remplacer le moteur par un électricien.

### 1 fois par mois (utilisation quotidienne)

Retirer les copeaux à l'aide d'un aspirateur ou au pinceau ; lubrifier légèrement les éléments de guidage :

- barre filetée du réglage en hauteur ;
- éléments de pivotement.

### Toutes les 300 heures de fonctionnement

Contrôler toutes les vis et les resserrer si besoin.

## 11. Réparations



**Danger !**  
La réparation d'outils électriques devra être exclusivement confiée à un électricien professionnel !

L'outillage électrique nécessitant une réparation peut être envoyé à la filiale de service après-vente de votre pays. L'adresse figure sur la liste des pièces de rechange.

Veillez joindre à l'outil expédié une description du défaut constaté.

## 12. Transport

- Abaisser entièrement la lame de scie à l'aide de la manivelle.
- Démontez les pièces ajoutées (butée, chariot coulissant, rallonge de table).
- Utiliser dans la mesure du possible l'emballage d'origine pour expédier l'appareil.

### 13. Accessoires disponibles

Vous pouvez vous procurer les accessoires suivants dans des magasins spécialisés pour effectuer des travaux particuliers - les accessoires sont représentés sur la dernière page de couverture - :

- A** Table supplémentaire pour scier en toute sécurité les pièces longues.
- B** Chariot coulissant facilitant le guidage des pièces longues.
- C** Adaptateur d'aspiration permettant de raccorder le dispositif d'aspiration des copeaux à un aspirateur à sec ou à voie humide.
- D** Spray de maintenance pour éliminer les résidus de résine et entretenir les surfaces métalliques.
- E** Lame de scie HW 315 x 3,6 x 30 24 dents alternées à usage universel pour délignage et mise à longueur, même sur contreplaqué (équipement en série).
- F** Lame de scie CV 315 x 1,8 x 30 56 dents multiples mixtes pour bois massif et contreplaqué.
- G** Lame de scie CV 315 x 1,8 x 30 80 dents multiples neutres pour coupes particulièrement fines dans le bois massif et le contreplaqué.
- H** Lame de scie HM 315 x 2,8 x 30 48 dents alternées universelles pour tous bois et produits de substitution du bois.
- I** Support à roulettes RS 420
- J** Support à roulettes RS 420 W
- K** Support à roulettes RS 420 G

### 14. Protection de l'environnement

Le matériau d'emballage de l'appareil est recyclable à 100%.

Les outils et accessoires électriques qui ne sont plus utilisés contiennent de grandes quantités de matières premières et de matières plastiques de qualité pouvant être également recyclées.

Les présentes instructions ont été imprimées sur du papier blanchi non chloré.

### 15. Problèmes et pannes



**Danger !**

**Avant de remédier à une panne :**

1. **Mettre l'appareil hors tension.**
2. **Retirer la fiche de la prise au secteur.**
3. **Attendre que la lame se soit immobilisée.**

**Après chaque intervention, remettre en service tous les dispositifs de sécurité et les contrôler.**

#### Le moteur ne tourne pas

Le relais de sous-tension s'est déclenché en raison d'une chute de tension passagère :

- Remettre en marche l'appareil.

Pas de tension d'alimentation :

- Contrôler le câble, la fiche, la prise et le fusible.

Surchauffe du moteur due par exemple à l'utilisation d'une lame de scie émoussée ou à un bouchon de copeaux dans le carter de l'appareil. :

- Éliminer la source de la panne, laisser refroidir quelques minutes, puis remettre en marche.

La tension d'alimentation du moteur est trop faible :

- Utiliser un câble plus court ou d'une section supérieure ( $\geq 1,5 \text{ mm}^2$ ).
- Laisser contrôler l'alimentation électrique par un électricien.

#### La puissance de la scie diminue

La lame est émoussée (éventuellement taches de brûlures sur le côté) :

- Remplacer la lame de scie (voir chapitre "Maintenance").

#### Bouchons de copeaux

Il n'existe pas de dispositif d'aspiration ou le dispositif d'aspiration est trop faible (voir "Dispositif d'aspiration des copeaux" dans le chapitre "Commande") :

- Raccorder le dispositif d'aspiration ou
- augmenter la puissance d'aspiration.

#### Le réglage en hauteur de la lame de scie est difficile

Le dispositif de réglage en hauteur de la scie est enduit de résine :

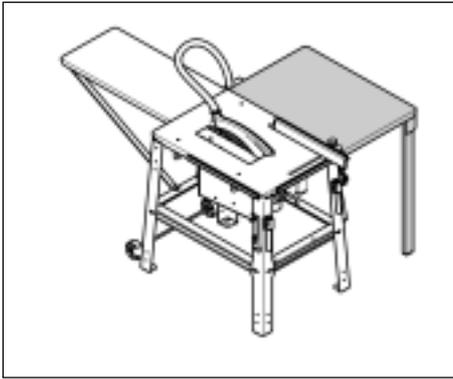
- Lubrifier la broche du dispositif à l'aide du spray de maintenance (voir chapitre "Maintenance").

## 16. Caractéristiques techniques

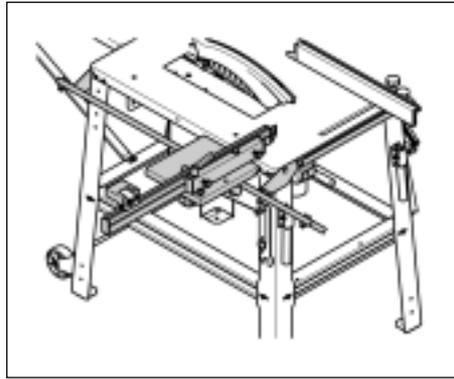
			TKHS 315 C 2,8 DNB	TKHS 315 C 2,0 WNB
Tension			400 V / 3~50 Hz	230 V / 1~50 Hz
Courant nominal		A	6,6	9,3
Protection mini		A	3 - 10 (à action retardée)	1 - 16 (à action retardée)
Type de protection			IP 54	IP 54
Vitesse de rotation moteur		min <sup>-1</sup>	2778	2782
Puissance moteur	Puissance absorbée P <sub>1</sub>	kW	2,8 kW S6 40%	2,0 kW S6 40%
	Puissance utile P <sub>2</sub>	kW	2,15 kW S6 40%	1,5 kW S6 40%
Vitesse de coupe de la lame de scie		m/s	46	46
Diamètre de la lame de la scie (extérieur)		mm	315	315
Alésage de la lame de scie (intérieur)		mm	30	30
Hauteur de coupe	lame de scie verticale	mm	0 ... 85	0 ... 85
	lame inclinée à 45°	mm	0 ... 60	0 ... 60
Dimensions	Longueur table de sciage	mm	800	800
	Largeur table de sciage	mm	550	550
	Longueur rallonge de table	mm	800	800
	Largeur rallonge de table	mm	400	400
	Hauteur (table de scie)	mm	850	850
	Hauteur (au total)	mm	1050	1050
Poids total approximatif		kg	64,0	62,0
Niveau de puissance sonore selon ISO 7960*				
	Course à vide	dB (A)	89,4	89,0
	Usinage	dB (A)	100,9	100,9
Niveau sonore selon ISO 7960*				
	Course à vide	dB (A)	75,4	75,4
	Usinage	dB (A)	86,4	86,4
Plage de température ambiante		° C	-10 ... +40	-10 ... +40
Section minimale du câble de rallonge				
	Câble de 10 m	mm <sup>2</sup>	5 x 1,5	3 x 1,0
	Câble de 25 m	mm <sup>2</sup>	5 x 2,5	3 x 1,5
	Câble de 50 m	mm <sup>2</sup>	5 x 2,5	3 x 2,5

\* Les valeurs citées se réfèrent uniquement à l'intensité sonore provenant de cet appareil. Il n'est pas possible d'indiquer ici si le port d'une protection acoustique est obligatoire lors de l'utilisation. Pour cela, il faudrait notamment connaître l'intensité sonore qui parvient à l'oreille d'une personne. Or, cela dépend des conditions ambiantes (autres sources de bruit à proximité, par exemple). Mais même si ce n'est pas obligatoire, nous vous conseillons, dans votre intérêt personnel, de toujours porter une protection acoustique.

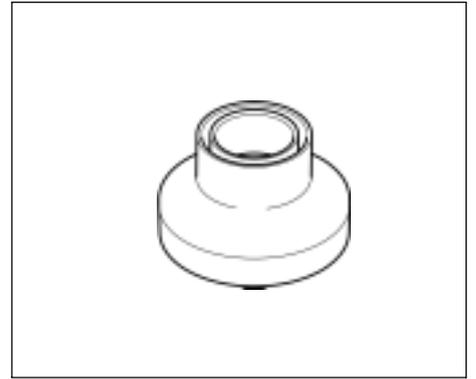




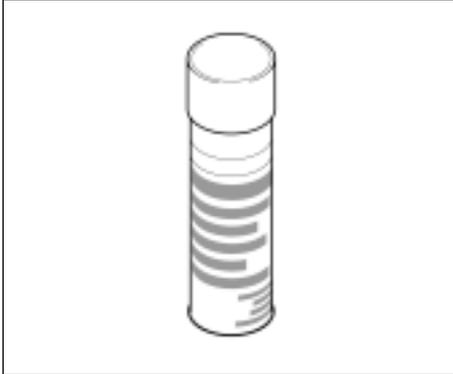
**A 091 005 8860**



**B 091 005 8967**



**C 091 003 1260**



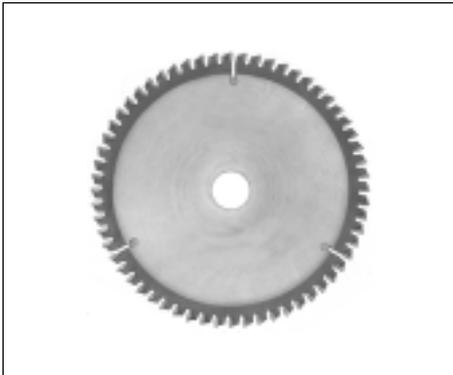
**D 091 101 8691**



**E 091 005 8851**



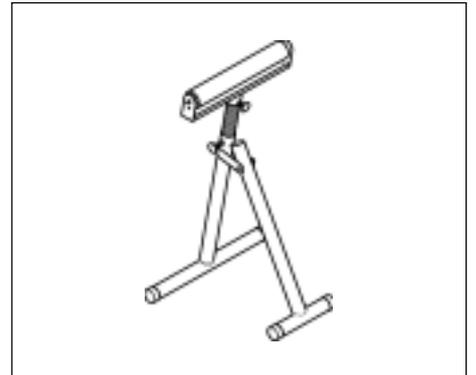
**F 091 000 0250**



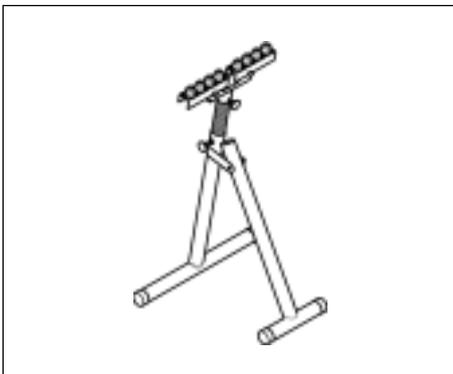
**G 091 000 0195**



**H 091 001 2282**



**I 091 005 3353**



**J 091 005 3361**



**K 091 005 3345**